

Muerte voluntaria asistida

Muerte voluntaria asistida en NSW

Esta es información sobre la muerte y el morir. Está dirigida a personas de comunidades cultural y lingüísticamente diversas que buscan información sobre la muerte voluntaria asistida (voluntary assisted dying). Puede encontrar información en español en [NSW Health website](#) (sitio web de NSW Health) y hay intérpretes disponibles para ayudarle.

La muerte voluntaria asistida puede ser un tema delicado para algunas personas y sus familias. Quizás desee hablar con sus seres queridos y su comunidad para decidir si la muerte voluntaria asistida se alinea con sus valores y creencias, y es la opción correcta para usted.

¿Qué es la muerte voluntaria asistida?

La muerte voluntaria asistida significa que algunas personas pueden pedir a un doctor ayuda médica para morir.

No es para todos: debe cumplir con los criterios de elegibilidad y no todos los elegibles la escogerán. Es su decisión. Usted toma o le dan un medicamento que le provoca la muerte en el momento y lugar que elija.

Sólo un médico aprobado y que haya recibido capacitación especial puede darle el medicamento.

¿Quién puede acceder a la muerte voluntaria asistida?

Si desea optar por la muerte voluntaria asistida debe:

- Tener 18 años de edad o más. Los niños de 17 años o menos no son elegibles
- Ser ciudadano australiano o residente permanente de Australia, o haber vivido en Australia durante al menos tres años seguidos
- Haber vivido en NSW durante al menos 12 meses

- Tener una enfermedad que le provocará la muerte en menos de 6 meses o en 12 meses si tiene una enfermedad neurodegenerativa (las células de su sistema nervioso central dejan de funcionar o mueren)
- Tener una enfermedad que le causa mucho dolor. Este dolor puede ser físico, psicológico, social o emocional. Su médico hablará con usted para comprender su nivel de dolor y explicarle las opciones disponibles para ayudarlo a controlar este dolor
- Ser capaz de tomar y comunicar sus propias decisiones durante todo el proceso
- Querer recibir el servicio de muerte voluntaria asistida. “Voluntario” significa que debe ser su elección.

Simplemente tener una enfermedad mental o discapacidad no le hace elegible. Sin embargo, si cumple con todos los criterios de elegibilidad anteriores y tiene una discapacidad o enfermedad mental (lo más importante es que debe poder tomar y comunicar sus propias decisiones), entonces puede acceder a la muerte voluntaria asistida.

¿Cómo se accede a la muerte voluntaria asistida?

En NSW, hay pasos legales que debe seguir. Para la mayoría de los pasos, puede avanzar a través del proceso a su propio ritmo.

Empiece por preguntarle a su médico sobre la muerte voluntaria asistida. Para la mayoría de las personas, este será un médico de su equipo de tratamiento que se ocupa de la atención médica de su enfermedad.

Sólo algunos médicos en NSW pueden ofrecer muerte voluntaria asistida. Puede comunicarse con el NSW Voluntary Assisted Dying Care Navigator Service (Servicio Navegador de Atención de la Muerte Voluntaria Asistida de NSW) si su médico le dice que no practica la muerte voluntaria asistida. El Servicio Navegador de Atención puede ayudarlo a encontrar un médico y responder sus preguntas.

Puede llamar al **Servicio de Traducción e Interpretación (TIS National)** al **131 450** y solicitar el **NSW Voluntary Assisted Dying Care Navigator Service** al **1300 802 133** si necesita ayuda con el idioma.

El papel de su familia, amigos y cuidadores

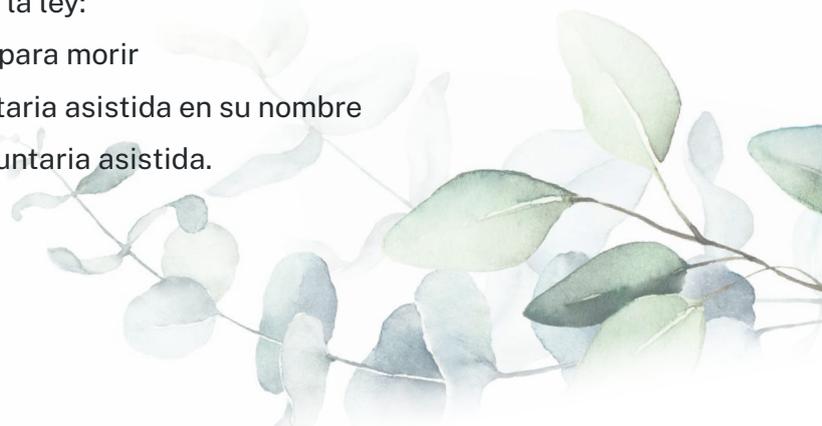
Algunas personas pueden escoger tomar decisiones sobre la muerte y el morir en familia.

Puede que desee tener estas conversaciones con sus seres queridos si piensa que quiere escoger la muerte voluntaria asistida.

Esto es importante si alguien usualmente le ayuda a tomar decisiones sobre su salud o habla con los médicos en su nombre.

Sus seres queridos pueden estar con usted cuando hable con su médico sobre la muerte voluntaria asistida, pero hay algunas reglas importantes en la ley:

- Sólo usted puede pedir asistencia médica para morir
- Nadie más puede solicitar la muerte voluntaria asistida en su nombre
- Nadie puede forzarle a pedir la muerte voluntaria asistida.



La ley dice que hay que seguir pasos y salvaguardias. Esto garantiza que otra persona no lo presione a escoger la muerte voluntaria asistida. De esta manera se garantiza que sea su decisión.

Puede que a algunos de sus familiares se les haga difícil entender su decisión de pedir asistencia médica para morir. Quizá no estén de acuerdo con usted. Sin embargo, ellos no pueden evitar que acceda al servicio de muerte voluntaria asistida si es lo que usted desea y satisface todos los requisitos de elegibilidad.

Puede que las personas tengan opiniones diferentes. Es importante que hable con alguien de confianza.

Otras cosas a saber

- **Puede detener o pausar el proceso de muerte voluntaria asistida en cualquier momento. No tiene que dar una razón**
- Incluso si le han recetado o ha recibido el medicamento, no tiene que tomarlo
- Puede tomarse días, semanas o meses antes de llegar a la decisión final de tomar o que le den el medicamento y esto está bien
- Puede tomar el medicamento en casa con sus seres queridos. Ellos también pueden estar con usted si necesita tomar el medicamento en otro lugar como un hospital o centro de cuidados a personas mayores. No puede llevar el medicamento fuera de NSW
- Su médico o farmacéutico de muerte voluntaria asistida le dará más información sobre el medicamento incluyendo cómo almacenarlo. Hay reglas para mantenerlo seguro
- Los médicos tienen la obligación de proteger su privacidad y derecho a la confidencialidad. Esto incluye cualquier conversación que tenga con su médico sobre la muerte voluntaria asistida. Su médico no puede hablar con su familia, amigos o cuidadores sobre su decisión a menos que usted lo autorice
- El Isolated Patients Travel and Accommodation Assistance Scheme (Plan de Asistencia en Viaje y Alojamiento para Pacientes Aislados) proporciona ayuda financiera para cubrir parte de costos relacionados con viaje y alojamiento si vive en áreas regionales o remotas de NSW
- La muerte voluntaria asistida es diferente al suicidio. Según la ley en NSW, pedir ayuda médica para morir **no** es suicidarse
- Su certificado de defunción no indicará la causa de muerte como muerte voluntaria asistida.

Atención al final de la vida

Usted y su médico trabajarán conjuntamente para discutir sus necesidades, esperanzas y preferencias de atención futuras. Esto incluye saber qué opciones tiene al final de su vida.

El sistema de cuidado de salud de NSW lo cuidará sin importar qué opción escoja.

Si escoge la muerte voluntaria asistida aun podrá acceder a otra atención que podría necesitar, incluyendo cuidados paliativos.

Vea más información sobre los cuidados paliativos: health.nsw.gov.au/palliativecare



Servicio Navegador de Atención de la Muerte Voluntaria Asistida de NSW

El Servicio Navegador de Atención está disponible para apoyar a todos incluyendo pacientes y familias.

Puede contestar preguntas sobre la muerte voluntaria asistida y ayudarlo a encontrar un médico si lo necesita. Está disponible durante todos los pasos del proceso.

Para hablar con el personal de apoyo del Navegador de Atención:

Llame: **1300 802 133** de lunes a viernes, de 8:30am a 4:30pm (excluyendo los días feriados)

Por email: NSLHD-VADCareNavigator@health.nsw.gov.au

Necesito un intérprete para acceder a la muerte voluntaria asistida. ¿Qué debo hacer?

Puede usar un intérprete para comenzar el proceso de acceder a la muerte voluntaria asistida si prefiere hablar en un idioma que no es inglés.

Dígale a su médico si necesita un intérprete. Su médico puede organizarlo. Es gratuito.

Sólo ciertas personas con entrenamiento especial pueden ser su intérprete durante la muerte voluntaria asistida.

Un familiar, amigo, cuidador o contacto sin entrenamiento especial no puede ser su intérprete. Esto es debido a la ley en NSW.

Apoyo de salud mental

Hablar con alguien sobre la muerte y la muerte voluntaria asistida puede ser difícil y triste. Llame a estos servicios gratuitos si necesita apoyo:

- Transcultural Mental Health Line (Línea Transcultural de Salud Mental) al 1800 648 911: abierto de lunes a viernes entre las 9:00am y las 4:30pm. Hable con clínicos que entienden su cultura y pueden comunicarse en su idioma
- Lifeline (Lifeline) al 13 11 14: abierto las 24 horas para apoyo telefónico de crisis
- Beyond Blue al 1300 22 4636: abierto las 24 horas para apoyo telefónico de crisis
- Mental Health Line (Línea de Salud Mental) al 1800 011 511: abierto las 24 horas para conectarle con servicios de salud mental de NSW.

Más información

- Muerte voluntaria asistida: health.nsw.gov.au/vad
- Cuidados paliativos: health.nsw.gov.au/palliativecare
- Planificador de cuidados al final de la vida: nsw.gov.au/planning-for-end-of-life

